

题 目		作 者
中国传统翻译思想：“神话说”（前期）		朱志瑜
期刊名	日 期	主题词
中国翻译	2001年第2期	神似;神韵;气韵;化境

文 摘

五六十年代，傅雷和钱钟书分别提出了“神似”和“化境”的翻译标准，在翻译界引起了很大影响。本文旨在回顾“神似”、

“化境”之说在中国翻译理论发展史上的演进过程，重点描述早期茅盾、郭沫若、陈西滢、曾虚白有关翻译的论述，分析他们使用的语言，并从现代翻译理论的角度评价各家的得失，同时提出几点个人的看法。